

Daim ntawv qhia txog qhov tseeb (*Fact sheet*)

## **Cov kev Yws hauv tus kevcai Ntxub Lwm Haiv-neeg** (*Complaints under the Racial Discrimination Act*)

---

### **Tus kevcai Ntxub lwm Haiv-neeg yog dabtsi?**

Tsab kevcai Ntxub lwm haiv-neeg xyoo 1975 -The *Racial Discrimination Act 1975* (Cth) (the RDA) yog tsab kevcai tsa lo tivthaiv kom koj tau txais kev saib ncaj-ncees txawm tias koj yuav yog txawv haiv-neeg, txawv daim xim tawv-nqaij, txawv pojkoob yawm-txwv, txawv lub tebchaws, txawv lub keeb-kwm losyog neeg txawv tebchaws tsiv tuaj nyob tshiab.

Kev ntxub thiab tsis nyiam lwm haiv-neeg yog ib txojkev txhaum tsab kevcai no.

### **Thaum twg thiaj siv tau tsab kevcai no**

Koj yuav siv tsab kevcai RDA kom tau txais kev ncaj-ncees nyob rau hauv koj lub neej xwsli :

- **Kev ua haujlwm** – ua haujlwm, lub caij thiab yam haujlwm, kev qhuab-qhia, kev nce haujlwm, kev raug laib tawm.
- **Kev kawm ntawv** – teev npe losyog kawm ntawv tau hauv cov tsev qhia ntawv ntiav losyog qhia ntawv dawb, tsev qhia ntawv them nrab college losyog qhib-siab univ.
- **Chaw-nyob** – thaum mus xauj-tsev, yuav-tsev losyog yuav tsev unit.
- **Tau txais losyog pub siv cov kev pab services** – xwsli cov txhab-nyiaj, tsev pab insurance, tsoomfwm cov chaw pab departments, xwsli chaw xa khoom losyog chaw xa xov, kev pab ntawm cov kws xwsli kws lijchoj, kws khomob losyog kws kho vajtse, cov tsev nojmov losyog khw muag khoom losyog chaw lomzem.
- **Siv tau tej chaw cia rau pejxeem** – xwsli tiaj uasi, tsoomfwm cov tsev ua haujlwm, chaw noj mov, chaw so losyog cov tsev khw muag khoom loj.

### **Kev Ntxub lwm haiv-neeg yog dabtsi?**

Kev ntxub lwm haiv-neeg tshwm sim rau thaum ib tug tibneeg tau txais kev saib nqi tshaj ib tug vim lawv yog txawv haiv-neeg, txawv daim xim tawv-nqaij, txawv pojkoob yawm-txwv, txawv lub tebchaws, txawv lub keeb-kwm losyog neeg txawv tebchaws tsiv tuaj nyob tshiab. Piv-txwv li tias, lub chaw ntiav tsev tsis kam muab lub tsev ntiav xauj rau tus tibneeg ntawm txawv haiv-neeg losyog txawv daim tawv nqaij ntawd nyob.

Kev Ntxub lwm haiv-neeg tshwm sim rau thaum; muaj ib tug kevcai rau sawvdaws siv xwb tabsis uas cas muaj ib txhia ho tsis tau txais txojkev ncaj-ncees vim lawv yog txawv haiv-neeg, txawv daim xim tawv-nqaij, txawv pojkoob yawm-txwv, txawv lub tebchaws, txawv lub keeb-kwm losyog neeg txawv tebchaws tsiv tuaj nyob tshiab. Qhov no yog txojkev ntxub uas tsis ua ncaj-nraim, uas hu tias 'indirect discrimination'. Piv-txwv li tias, muaj ib lub tsev ua haujlwm company qhia rau ib txhia neeg ua haujlwm kom tsis txhob ntoo kaus-mom losyog lwmyam kev tiv-thaiv tob-hau thaum ua haujlwm. Yog hais lino ces txhais tias; tejzaum yuav hais tsis ncaj qhia rau cov neeg ua haujlwm uas yog lwm haiv-neeg/cov muaj kev coj txawv.

## **Kev Ntxub tibneeg yog dabtsi?**

Nws yog ib txojkev txhaum cai yog koj lam xwbtim hais lus **saib tsis tau, cem, thum** losyog **hem** ib tug tibneeg vim nws txawv haiv-neeg, txawv daim xim tawv-nqaij, txawv pojkoob yawm-txwv, txawv lub tebchaws losyog txawv lub keeb-kwm.

Cov kev ntxub tibneeg racial hatred muaj rawsli hauv qab no:

- tso tej khoom txhaum kevcai rau hauv internet, hauv cov kev sibtham e-forums, thiab lwm cov kev nthuav xov losyog xa tej duab video mus share nrog lwm tus.
- hais tej lus thaum neeg losyog tso tej duab thum hauv cov ntawv xovxwm, ntawv magazine losyog cov ntawv nthuav xov.
- hais tej lus thum lwm tus rau hauv rooj sablaj rau pejxeem (public rally).
- txhob txwm thum kom tebchaws hnov xwsli tabmeej hais hauv khw muag khoom, hauv chaw ua haujlwm, hauv cov tiaj uasi, hauv cov tsheb ntiav public transport, losyog tsev qhia ntawv.
- hais lus sib thum hauv cov koobtsheej ua kis-las uas yog cov neeg ua kis-las, cov neeg tuaj saib, cov xibfwb losyog cov neeg saib lub koob tshej ua tus hais.

## **Thaum twg thiaj muajcai thum tau lwm haiv-neeg uas tsis txhaum tus kevcai?**

The RDA lub hom phiaj yog faib kom muaj kev sib-luag rau ntawm txojkev hais lus ywj-siab thiab txojkev nyob kom txhob raug kev ntxub. The RDA qhia tias cov lus hauv qab no hais tsis txhaum txojcai yog tus neeg ntawd "**hais thiab ua nrog lub siab dawb-paug**" xwsli:

- **tus neeg ua yeeb-yam txoj haujlwm losyog qhov kev ua yeeb-yam**– piv-txwv li tias nyob hauv ib zaj yeeb-yam es tus neeg ua yeeb-yam ntawd tau ua yeeb-yam hais lus thum lwm tus. Qhov no yuav tsis txhaum vim yog kev ua yeeb-yam xwb.
- **cov lus sau, lus luam tawm, lus sib pauv tswvyim losyog lus sibcav uas siv ua kev qhuab-qhia tiag losyog kev txheeb-xyuas scientific purposes** – piv-txwv li cov kev sablaj thiab sibcav txog cov kevcai tos neeg lwm tebchaws tuaj, kevcai npaj rau cov neeg lwm haiv-neeg losyog kev ntsuas ntawm ib pab ib pawg neeg twg.
- **sau losyog teev cov lus txheeb-xyuas report uas muaj tseeb tiag ntawm pejxeem xav paub** – piv-txwv li cov kev txheeb-xyuas uas muaj tseeb tiag hauv daim ntawv xovxwm uas sau txog txojkev hais lus sibthum, ces kuj tsis txhaum txojcai.

- **hais lolus yog thiab siv tau**, yog tias cov lus hais sibthuum ntawd qhia txog ib tug tibneeg txojkev ntseeg tiag ces kuj tsis txhaum txojcai.

## **Kuv yuav ua licas yog kuv tau txais kev hais lus saib tsis tau losyog kev hais lus ntxub?**

Koj yuav tau mus nug kiag nrog tus neeg hais ntawd losyog cov neeg uas hais rau koj.

Yog koj hais tsis tau losyog koj txaj-muag mus nug, koj sau ntawv mus yws qhia rau hauv lub tsev Australian Human Rights Commission. Koj thov cov kws lijchoj, cov neeg cev ncauj-lus losyog cov neeg trade union ua tus mus cev ncauj-lus yws tam koj los tau tibyam.

Txojkev ua ntawv xa cov lus yws mus cuag tus Commission yog ua dawb xwb.

Koj yuav tau muab koj cov lus yws uas tsis txaus siab sau rau hauv tus Commission daim ntawv complaint form thiab muab xa post losyog xa fax tuaj rau peb. Koj yuav nkag mus rau hauv peb lub vas-sab website es mus ua daim ntawv yws hauv online los tau tibyam. Yog koj ho tsis paub xyov yuav sau koj cov lus yws licas no los, peb mam pab koj.

Yog xav kom koj cov lus yws no muaj nqi, qhov teebmeem ntawd yuav tsum loj txaus taugxyuas, yuavtsum muaj kev ua txhaum tus kevcai discrimination thiab koj yuavtsum qhia cov ntsiab lus pov-thawj txog saib nws tshwm sim licas, tshwm sim thaum twg, nyob qhov twg thiab nrog leej twg kom mee-pem.

Koj yuav sau cov lus yws no ua koj yam lus los tau. Peb mam nrhiav neeg txhais-ntawv losyog txhais-lus pab koj.

## **Yog kuv xav paub ntau tshaj no kuv yuav mus nug nyob qhov twg?**

Lub tsev The Australian Human Rights Commission's tus xovtooj thiab chaw nyob:

### **Xovtooj**

Chaw pab thoob tebchaws -National Information Service: 1300 656 419 or (02) 9284 9888  
TTY: 1800 620 241 (hu dawb)  
Xa ntawv Fax: (02) 9284 9611

### **Xa ntawv Post chaw nyob**

GPO Box 5218  
Sydney NSW 2001

### **Hauv Online**

Email: [infoservice@humanrights.gov.au](mailto:infoservice@humanrights.gov.au)  
lub vas-sab Website: [www.humanrights.gov.au](http://www.humanrights.gov.au)

Koj ua ntawv mus yws tau hauv online  
[www.humanrights.gov.au/complaints\\_information/online\\_form/index.html](http://www.humanrights.gov.au/complaints_information/online_form/index.html).

Yog koj lag-ntseg losyog tsis hnov lus zoo, koj hu rau peb ntawm TTY on 1800 620 241. Yog koj xav tau neeg piav-tes txhais-lus, peb mam npaj rau koj.

Yog koj dig-muag losyog qhov muag tsis pomkev zoo, thov pab qhia rau peb paub vim peb muaj ntau yam kev pab xaxov.

### **Lwm qhov chaw xaxov txog cov kev yws uas hais txog kev ntxub lwm haiv-neeg**

Yog koj muaj kev txhawj xeeb txog cov lus sibthuum hais txog kev ntxub lwm haiv-neeg hauv cov zajlus media story, cov lus tshaj tawm losyog hauv online, koj xa ntawv mus yws tau rau hauv the Australian Communications and Media Authority (ACMA); the Advertising Standards Board for advertisements; losyog lub tsev the Australian Press Council uas saib cov ntawv xovxwm. Tshooj ntxiv no, koj tseem xa tau ntawv mus yws rau tus thawjtswj Editor losyog cov neeg tuav haujwm thawjcoj hauv cov koomhaum saib kev ua yeebyam no tibi.

Yog koj muaj kev txhawj xeeb txog cov lus sibthuum hais txog kev ntxub lwm haiv-neeg uas yog cov neeg nyob tog-vaj, tog-tsev hais, koj mus qhia lub tsev pab pejxeem Community Justice Centre kom tuaj pab koj daws qhov teebmeem no tau tibi, losyog tias koj nyob rau hauv tseemfww cov tsev ntiav housing, koj mus piav qhia rau the Department of Housing.

**Yog koj raug lwm tus hem ua phem losyog yuav muab koj ntaus, koj mus qhia rau tub ceev xwm.**

### **Lwm yam kev qhuab-qhia txog kevcai lijchoj.**

Yog koj npaj yuav ua daim ntawv yws complaint, koj yuav tau xub mus sablaj nrog cov kws lijchoj losyog hu mus nug koj cov neeg thawjcoj hauv trade union. Cov tsev pab hais plaub-ntug hauv zos yog pab dawb thiab yuav muab kev sablaj rau koj txog tsab kevcai ntxub losyog tsis nyiam lwm haiv-neeg. Yog xav paub txog cov tsev pab hais paub-ntug hauv zos, koj nkag mus xyuas hauv lub vas-sab [www.naclc.org.au/directory](http://www.naclc.org.au/directory).

**Lus Ceebtoom: Cov ntsiab lus sau hauv daim ntawv fact sheet no tsuas yog siv ua txojkev qhia xwb. Qhov tseeb tias, koj yuavtsum tau mus sablaj nrog kws lijchoj.**